



## “Panorama da Cultura Árabe”

### MÓDULO III: As Repercussões Culturais dos Árabes

Coordenação: Profs. Drs. Michel Sleiman e Soraya Smailii

#### AULA 9: POESIA ÁRABE CONTEMPORÂNEA

Coordenação: Prof<sup>a</sup>. Dr<sup>a</sup>. Safa Jubran

#### PALESTRANTE: PROF. DR. MICHEL SLEIMAN

**Documento anexo em .pdf** – *A Poesia se cala para ouvir Deus* – Michel Sleiman – publicado na Biblioteca da Revista EntreLivros – Para Entender o Mundo Árabe – Março 2006 - [www.revistaentrelivros.com.br](http://www.revistaentrelivros.com.br)

#### Autores citados durante a palestra:

- ❖ Adonis (ou: Adunis). Também pelo nome completo do poeta: Ali Ahmad Said.
- ❖ Nizar Qabbani (ou: Nazar; Qabani; Kabbani; Kabani)
- ❖ Unsi Al-Haj (ou: El-Haj)
- ❖ Mahmud Darwich (ou: Mahmoud; Darwish)

#### Leituras indicadas:

- ❖ Revista *Poesia Sempre*, nº de dezembro de 2006 (no prelo). Publicação da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro.
- ❖ Revista *Coyote*, Revista de Literatura e Arte, número 6. Editada em Londrina. Ensaio e traduções de poemas de Adonis.
- ❖ Revistas eletrônicas *Zunái* e *Mnemozine*. Há traduções de Adonis e Ibn-Quzman.
- ❖ Revista *Biblioteca EntreLivros - Para Entender o Mundo Árabe*.
- ❖ Dossiê "Letras do Islã" da revista *Cult - Revista Brasileira de Literatura*, ano V, número 53.

#### Mini Currículos Vitaes

##### SAFA ABOU-CHAHLA JUBRAN

Professora de língua e literatura árabe da USP. Autora de "Contraste fonológico: Árabe e português". Traduziu: "*Eu vi Ramallah*" de Mourid Barghouti (Casa da Palavra), "*Tempo de migrar para o norte*" de Tayib Salih (Planeta), "*Miramar*" de Naguib Mahfuz, e verteu para o árabe o romance "*Dois Irmãos*" de Milton Hatoum.

**MICHEL SLEIMAN** - Professor Doutor pela USP onde é professor de Língua e Literatura Árabe, orientador e pesquisador junto ao Programa Pós-Graduação. Ensaísta e autor dos livros: *A poesia árabe-andaluza: Ibn Quzmán de Córdoba* e *A arte do zajal: estudo de poética árabe*, e co-autor de *A literatura doutrinária na corte de Avis* e *As cidades no tempo*. Editor do anuário *Tiraz - Revista de Estudos Árabes e das Culturas do Oriente Médio*. Como poeta e tradutor, colabora com revistas nacionais, divulgando ao leitor brasileiro a poesia árabe medieval e contemporânea.